

ut alii vertant, *concedo*, qui suis viribus diffissis, loco minuto et inaccesso domum collocare solet, nempe in petra, aut monte saxoso. Exemplum non tam pro dominibus fortis construendis, aut arbitris et propugnaculis ac membris super rupem munendi, quam pro futurâ domo; de quâ Paulus: *Scimus quoniam si terresiris donas nostra hujus habitacionis dissolvatur, quid adiunctionem ex Deo habemus, domum non manifaciam, aeternam in celis*. 2 Cor. 5. Hanc tepris sive canticula sapientiam, qui nos sibi fidem ipsi, ut diximus, neque suis viribus, sed petrae, imitandam docet Evangelium, inquit: *Omnis qui audit verba mea haec, et ea facit, assimilabitur viro sapienti, qui adiunctionem domum suam supra petram*. Matth. 7, super quam Christus suam fundavit Ecclesiam. Amona prôinde collectâ, domo supra petram sapienter construita, danda est opera ut in pace et amicitia vivamus cum hominibus, vivamus amoris et charitatis vinculo colligati, et naturae legibus magis quam principium: quod locute faciunt, animal exiguum, et ad sapientiam minime natum; tamen hoc habent nature instinctu, quod simul de agro in agrum egrediantur per infinitas turbas unanimes, ac si unum ducem sequentur, neque minus profligiscent tempus, incedenti ordinem, quiescunt statim, aut castra movendi opportunitatem servare videntur, quam si dicemus signo dato sequentur; egregium profectè exemplum, et plurimam hominibus sapientiam ostentans, absque concordia et unanimitate nulli posse fieri, nullam consistere rem publicam, nullam coalescere turbam. *Concordia parve res crescent*. Separata et disperse locutae sine negotio interficiuntur, co-unite verò nullis viribus, nullo ingenio aut arte, interfici possunt, latissimos agros tegunt, et tantâ provenienti unita multitudine, ut nemo conetur illas aggredi aut expellere; id quod cum in omni hominum societate debet fieri, tum inter eos qui divinam agnoscent et sequuntur sapientiam. Illorum, inquam, maximè est locutarii sequi exemplum et *turmutare*, sive *turnas*, egredi, ut verter intrepes, vel, ut ali, *adunatis*. Utrumque ad victoriam spectat, et bellum speciem representat, quod adversus nos omnes intentat, non solam à carnis et sanguinis, sed à principiis et potestibus mundi et tenetoribus rectioribus. Epich. 6, quibus locum non dabimus, si sol non occidat super iracundiam nostram. Quod sequitur: *Stellio manibus nititur*, varie ab interpretibus redditur vox Hebrei στέλλω, que similitudinem aliquam habet cum voce Latina *sternit*. Atqui ita veritatem constanter aliquibus, presertim cum in Hebreo non, *instituit*, ponatur, sed *tenet*, apprehendit nobis: quam vim simila inter animalia maximè videtur obtinere, qua etiam in palaestis regum in pretio haberit sole. Sunt qui *araneam* vertant, que manibus filum ducere videtur. Haud ita malum refert, nam satis intelligentius parvum esse animal, quod in palaestis versus principum. *Stellio et aranea* versant quidem, sed frequentius in adibus pauperum; verum simia ob ingenii sui destitutam, et humanae prudentiae nonnulli similes vestigium, in principiis aulis habetur in deliciis,

cum audiebat veluti ums è numero versans, et laudes vivens. Ex quo sapientie exemplum capere licet, et manibus inniti, vel teneat, quâ quæas in palatum regis penetrare. In *apprehensionem manum*, honorum operum exercitationem intelligimus, quibus digni habebimus aeterni regis palatio, posteaqâ manantes hic in domo Dei, quæ est *Ecclesia Dei*, *columna et firmamentum veritatis*, versali fuerimus: melius enim est, ut priores sapientie partes, nempe de virtu comparando, collaudia domuncula, de communicanda societate adversus hostes in praelio, intelligentiar in presenti verum statu, et ecclesiastica dispensatione; verum postremum illud, in *palatio regis mansione obtinere*, ad coleste premium, plus operibus obtinendum referamus, juxta illud: *Venite, benedicti Patris mei, percipite regnum quod vobis patratus est*. Matth. 20.

Vers. 20, 50, 51. *Tria sunt quæ bene graduntur, et quartum quod incedit felicitate: leo fortissimus bestiarum ad nullius pavet occursum; gallus succinctus lumbos suos, et aries; nec est rex qui resistat ei. Lyranus secutus R. Salomonem, hunc locum de quatuor bestiis exponit de quatuor regiis, in Danièle per quatuor feras figuratis, sed quicquid recte videtur ipse; nam eâ ratione et interpretatione videatur Danielē non verè prophétasse, sed ex Salomonē versionem suam accepisse. Número partim ternario periorum quaternario electus Sapientia, et rerum natura rimando, rara quedam sapientiam secreta tradere videtur: que cum ad nullam certam sapientiam speciem aut normam referatur, nec autoritate Scripturarum explicetur, erit integrum unicuique pro suo talento, quod accepit à Domino, in hujusmodi philosophari, et reverè, hoc in loco, tanto magiore cum difficultate, quanto minus naturam bestiarum habeant exploratam, quas exempli causa proposita nobis Sapientia. *¶* enim, quam vocem *gallum accinctum turbos reddit interpres, non gallum, sed aliud animal significare testatur* cum Hebreis Lyranus. Aben Ezra, vel aquilam, vel apem putat esse; *aliu canem venaticum*, vel potius pardum interpretantur. Vocis origo est verbum *¶*, quod *cingere* significat; et additur dictio que *turbos sive renes significat*: et quia canis venaticus vel leporinus eam speciem representat, et sit velocissimi corsus, lubentissime subserbant illis qui canem interpretantur venaticum: utrumque, tria animaria velocissimi et optimi cursus intelligentius, nempe leonem robustiorum exteris animalibus, qui nullus timet aspectum: secundum, *lumbos succinctum*, quodcumque sit; tertium, *arietem sive hircum*; quartum, *regem* *¶*, hoc est, rex cui non resistitur. Sic enim interpretatur Aben Ezra hunc locum, non ut quidam ex nostri quasi *¶* esset proprium nomen, sed diu sicut esse voces, nempe *non stare*, q. d.: Non est homo qui stet in bello cum eo. Felicitate incedunt hæc; et vel diversa in Ecclesiâ designant officia, et diverse functiones, quemadmodum Beda doctissimus interpretatur, vel quatuor principales virtutes, quibus veluti quatuor rotis optimè incedunt et progrediuntur piorum hominum vita et cursus ad felicitatem properantes aeternam. In*

*Leone* fortitudinem quis dubitat indicatam? que omnia hujs mundi, seu prospera seu adversa, facile contemnit, nihil timens, neque ab instituto cursu deflectens quidquid evenerit: ut est haec mortalis vita pluribus incommodis obnoxia. *Accinctum turbos*, quodcumque sit animal, continentiam significat, quâ carnales restringimus affectiones, tanto magis idonei et habiles ad ecclœsum cursum quam minus carnis illecebras laxamus frena. In *ariete* vero seu *hircu*, qui dux gregis est, et reliquum vulgus videtur quodammodo gubernare, non absurdè prudentiam possumus intelligere, que virtus, cum rectè dispensat omnia, et futurorum rationem habeat, spiritualem cursum plorimum iurat. In *rege* denique *quicum nemo congregari potest*, vel contra quem nemo potest insurgere, justitiam amplectimur, virtutum omnium regnum: que tantâ æquitate, tam justâ mensura et pondera omnia librat ut nemo, quantumvis aliqui alienus à virtute, justitiam possit accusare aut condemnare; nam que tribuit unigenitus quod sum est, de omnibus bene meretur; male verò de nomine. Alter, *non stare cum eo*; sic enim in Hebreo legit Ezra, *qui dicitur lac, facit exire butyrum*. Septuaginta: *Mulge lac, et erit butyrum*, sensum assecurat felicitate. Hebrei clausum interpretando subandunt in *ure* ad hunc modum: Qui durè concepit vel premitt lac in ure, faciet exire butyrum: puto nos librariorū viatio habere ubera locis atri; vel si quis omnino ubera legendū contendat cum interprete, erit duplicita similitudo ad hunc modum. *Qui fortiter premitt* (*supple ubera*) *facit exire lac*; et qui premitt lac in ure vel lagendū, facit exire butyrum. Duplicita similitudo ad eundem scopum tendit, ut ostendat opus esse patientia, dandum locum ire; nam ut qui nimis premittat ut sordes eliciat, sanguinem aliquando exprimit; si quis multum urgat, et veluti mulgeat iram provocando, rixas et contentiones elicet: que res, si que alia, maxime amaram reddit humanam societatem. Sensus proverbi non est diversus ab eo quod primus significat: *Sermo durus suscitat furorem*, caput. 15.

Vers. 23, 35.—*Et qui stultus apparuerit, postquam elevatus est in sublimem: si enim intellexisset, omni suo indisposset manum. Qui autem fortiter premitt ubera ad elicendum lac, exprimit butyrum*, et qui vehementer erigit, *elicit sanguinem*: qui provocat iras, product discordias. *Et qui studit*, Juxta Aben Ezra, sermonem dirigit ad Ethiel et Ucal qui ab eo peterunt sapientiam, et post magna mysteria duo communis vite precepta vel in præceptis necessaria adjungit: quorum primum ad tranquillitatem propriæ conscientie spectat, alterum ad communem cum hominibus charitatem et concordiam. Quod ad primum spectat, alterum habetur in Hebreo, verbis duntaxat, non sensu, nempe: *Si stulte egisti, cum ele-*

## CAPUT XXXI.

1. Verba Lamuelis regis. Visio quâ erudit eum mater sua.
2. Quid, dilecte mi? quid, dilecte uteri mei? quid dilecte votorum meorum?
3. Ne dedeler multilibus substantiam tuam, et divitias tuas ad delendos reges.
4. Noli regibus, ô Lamuel, noli regibus dare vinum, quia nullum secretum est ubi regnat ebrietas;
5. Et ne forte bihant, et obliviscantur judiciorum, et mutent causam filiorum pauperis.
6. Date siceram morentibus, et vinum his qui amaro sunt animo.
7. Bibant, et obliviscantur egestatis suæ, et doloris sui non recordentur amplius.
8. Aperi os tuum muto, et causis omnium filiorum qui pertincent;
9. Aperi os tuum, decerne quod justum est, et iudica inopem et pauperem.

## CHAPITRE XXXI.

4. Paroles de Lamuel, roi. Vision prophétique par laquelle Dieu l'a instruit.
2. Que vous direz jo, mon bien aimé? que vous direz je, cher fruit de mes entrailles? que vous direz jo, enant chéri et souhaité par tant de voix?
3. Ne donnez point votre biens aux femmes; et n'employez point votre richesse pour perdre les rois.
4. Ne donnez point, ô Lamuel, ne donnez point de vin aux rois, parce qu'il n'y a nul secret où règne l'ivrognerie;
5. De peur qu'ils ne boivent, et qu'ils n'oublient la justice, et qu'ils ne blessent l'équité dans la cause des enfants du pauvre.
6. Mais donnez à ceux qui sont affligés une liqueur capable de les enivrer, et du vin à ceux qui sont dans l'amerette du cœur;
7. Afin qu'ils boivent, et qu'ils oublient leur pauvreté, et qu'ils perdent pour jamais la mémoire de leurs douleurs.
8. Ouvrez la bouche pour le mort, et pour soutenir la cause de tous les enfants qui ne font que passer.
9. Ouvrez votre bouche et ordonnez ce qui est juste; et rendez justice au pauvre et à l'indigent.

ALEPH. — 10. Mulierem fortēm quis inveniet? prōcul, et de ultimis finibus pretium ejus.

BETH. — 11. Condit in eā cor viri sui, et spoliis non indigebit.

GIMEL. — 12. Reddet ei bonum, te non malum, omnibus diebus vite sua.

DALET. — 13. Quesivit lanam te linum, et operata est consilio manuum suarum.

HE. — 14. Facta est quasi navis institoris, de longe portans panem suum.

VAV. — 15. Et de nocte surrexit, deditique prādam domesticis suis, et cibaria ancilis suis.

ZAIN. — 16. Consideravit agrum, et emit eum; de fructu manuum suarum pluitum vineam.

HEH. — 17. Accinxit fortitudine lumbos suos, et roboravit brachium suum.

TETH. — 18. Gustavit, et vidit quia bona est negotiatio ejus: non extinguetur in nocte lucerna ejus.

IOUD. — 19. Manum suam misit ad fortia, et digitū ejus apprehendit rufum.

CAPU. — 20. Manum suam apernit inopī, et palmas suas extendit ad pauperem.

LAMED. — 21. Non timet domini sua à frigoribus nivis; omnes enim domestici ejus vestiti sunt duplicitibus.

MEM. — 22. Stragulatam vestem fecit sibi; hyssus et purpura indumentum ejus.

NOUN. — 23. Nobilis in portis vir ejus, quando sederit cum senatoribus terre.

SAMECH. — 24. Sindonem fecit, et vendidit, et cingulum tradiū Chanaanē.

AIN. — 25. Fortitudine et decor indumentum ejus, et ridebit in die novissimo.

PE. — 26. Os suum aperuit sapientiae, et lex clementiae in linguis ejus.

TSADE. — 27. Consideravit semitas domus sue, et panem otiosa non comedit.

COPH. — 28. Surrexerunt filii ejus, et beatissimam predicaverunt; vir ejus et laudavit eam.

RESH. — 29. Multe filiarum congregaverunt divitias; tu super gressa es universa.

CHIN. — 30. Falax gratia, et vanus est pulchritudo; mulier timens Dominum, ipsa laudabitur.

TAV. — 31. Date ei de fructu manuum suarum, et laudent eam in portis opera ejus.

#### COMMENTARIUM.

VERS. 1, 2, 3. — VERBA LAMELIS REGIS; VISO QUAE ERUDIVIT EUM MATER SUA. QUID, DILECTE MI? QUID DILECTE UTERI MEI? QUID, DILECTE VOTORUM MEORUM? NE DEDERIS MULIERIBUS SUBSTANTIAM TUAM, ET VIAS TUAS AD DELENDOS REGES. *Lamuel*: hoc nomine scipsum inserviū Salomon, nostrorum et Hebraeorum consensu interpretum. Cujus vocis etymologia hujusmodi est **לְמֹעֵל**, cuius vel cui est *Deus*; vel, cum quo est *Deus*. In principio libri testatus est patrem suum docuisse eum; numque dicitur à matre narrat, quae cùm non pro presenti, sed etiam in futurum studiorum filium eradicare, propheticè loco matris mosita habet; et hoc in loco sese fecisse ostendit, quod filium suum facere vo-

N ALEPH. — 10. Qui trouvera une femme forte? elle est plus précieuse que ce qui s'apporte des extrémités du monde.

□ BETH. — 11. Le cœur de son mari met sa confiance en elle, et il ne manquera point de dépouilles.

□ CHIMEL. — 12. Elle lui rendra le bien, et non le mal, pendant tous les jours de sa vie.

□ DALET. — 13. Elle a cherché la laine et le lin; et elles l'a travaillé avec des mains sages et ingénies.

□ HE. — 14. Elle est devenue comme le vaisseau d'un marchand qui apprête de loin son pain.

□ VAV. — 15. Elle se lève lorsqu'il est encore nuit; elle a partagé le butin à ses domestiques, et la nourriture à ses serviteurs.

□ ZAIN. — 16. Elle a considéré un champ, et elle l'a acheté; elle a planté une vigne du fruit de ses mains.

□ HEH. — 17. Elle a cent sa reins de force, et elle a affermé son bras.

□ TETH. — 18. Elle a goûté, et elle a vu que son tracé est bon; sa lampe n'éteindra point pendant la nuit.

□ IOUD. — 19. Elle a porté sa main à des choses fortes; et ses doigts ont pris le fusain.

□ CAPU. — 20. Elle a ouvert sa main à l'indigent; elle a étendu ses bras vers les pauvres.

□ LAMED. — 21. Elle ne craindra point pour sa maison le froid ni la neige, parce que tous ses domestiques ont un double vêtement.

□ MEM. — 22. Elle s'est fait des meubles de tapisserie; elle se revêt de lin et de pourpre.

□ NOUN. — 23. Son mari sera illustré dans l'assemblée des juges, lorsqu'il sera assis avec les séateurs de la terre.

□ SAMECH. — 24. Elle a fait un linceul, et elle l'a vendu; et elle a donné une ceinture aux Chanaanéens.

□ AIN. — 25. Elle est revêtue de force et de beauté; et elle sera dans la joie au dernier jour.

□ PE. — 26. Elle a ouvert la bouche à la sagesse; et la loi de la clémence est sur sa langue.

□ TSADE. — 27. Elle a considéré les sentiers de sa maison; et elle n'a point mangé son pain dans l'oisiveté.

□ COPH. — 28. Ses enfants se sont levés, et ont parlé qu'elle était très-heureuse; son mari s'est levé de même et l'a louée.

□ RESCH. — 29. Beaucoup de filles ont amassé des richesses; mais vous les avez toutes surpassées.

□ CHIN. — 30. La grâce est trompeuse, et la beauté est vainue; la femme qui craint le Seigneur, est celle qui sera louée.

□ TAV. — 31. Donnez-lui du fruit de ses mains; que ses propres œuvres la louent dans l'assemblée des juges.

votorum meorum, dixit, quid antiquam nascetur, vobis se hoc vel illud facturam, si à Domino probum et sapientem filium aciperet, ut moris est matribus; vel filius votorum, quid magno desiderio et maximis votis obtinueret à Davide Salomonem regnatorum post eum Sun ex Hebreis qui putant hanc fuisse matris responsionem, quae rogata à filio post mortem patris ut aliquid ab eo petret, respondet: *Quid, fili mi?* et *quid, fili uteri mei?* non quem educavi, ut filia Pharaonis educavit Moysen, sed quem peperi, quid petam, nisi ut ne des mulieribus fortitudinem tuam? Alii tum tandem putant matrem his verbis usum erga filium, cùm videat eum multas accipere uxores, presertim alienigenas. Sed eum hanc admonitionem et correptionem matris tanquam prophetiam proponat nobis, mulieris intelligentia estimorum per heris vel viris fuisse instruunt Salomonem à matre, tanquam divinatum qualis futurus esset, quod ad amorem mulierum spectat. *Quid, fili mi?* et *quid, fili uteri mei?* supplendum est aliud: *Quid, fili mi, cogitas?* vel, quem animum habes in me, que te portavi in utero, que pro te vota feci? Alii sic: *Quid, fili mi?* et *quid, fili uteri mei?* supple facis, qui multiplicatis tibi uxores, et tantoper deditis es amoribus mulierum? Alii sic: *Quid, fili mi,* supple petam te? quid, inquam, petam, quia gestavi te in utero meo, quid te nutritiverim et educaverim? Milli magis arredit, ut ad ea que sequuntur referatur haec interrogations; ut sit sensus: *Quid, fili mi, et quid, fili uteri mei, polis inimicum te admoniceat, pro maximo quo te prosequor amore, quid à te petam, vel quid exigam à te facias?* Ad attentionem specent, ut diximus. Sequitur: *Ne des mulieribus fortitudinem tuam, sive substantiam tuam.* Quicunque autem dat illarum amore virtutis, in Deum et corpus sum peccat, dicunt. *Quo sequitur?* *Et diuitias tuas ad delendos reges.* Hec: *Et vias tuas ad delendos reges;* quod nostri intelligent, quasi statderet mater ne reges saltum iniustè subjungat concuraret, neque eā in re opere insumeret; longè aliter Hebrei, et meā quidem sententiā, melius; nam bellum adversus infidiles non solum non era illūcum illi populo, sed etiam laudabile, dilectorum regum, quibus non est Deus, et proinde voluntatibus indulgent, et viam sectantur, et investigant ubi est sacerda; haec egregia est expositiō. Quod si de nostri interpretis versione nihil viuum immutari, ille canit ad hunc modum difendere, supplingo ex superioribus ad hunc modum: *Ne dederis vias tuas ad delendos vias regum bibendo viuum.* Nam ut alienum est à viis et virtutibus regum capi amore mulierum, ita quoque est alienum et indecens viis et moribus regum calibus epotandis stūdere, et principiis indecorum est inquirere ubi inventur sacerda; que in Scripturis breviter potius habetur. Sequitur ratio quare non conveniat regibus bibere viuum, cum mutatione numeri: *Ne forē bibat rex, vel princeps, ministrus vii, et obliviscatur statū et metus iudicium omnium filiorum pauperum.* Sic Hebrei. Sensus idem est, reges videlicet debere vacare prudentia et sapientia, ut possint populū moderari equis statū et legibus, et cum aquitate possint justitiam exercere ne pauperes opprimantur in iudicio, vel humiles, vel vexati et injuriati passi ad principis iudicium, vel qui ad sacram anchoram configunt. Quod si princeps a viño vel mulieribus detinet (quorum utrumque obliviosum aqui et iniqui vehementer inducit) iudicis non possit præesse, qua-

tandem spes est oppressis et afflictis pauperibus? Regibus igitur et principibus res est indigna ebrictas, quae ratione maximè adversatur et sapientie, sine quibus aqua iudicia exercere non possunt. Quod nos legimus: *Nadum seruetur ubi regnat ebrictas, apud Hebrewnas non habetur; sed loco illius: Et principibus non convinet securi, ut secunda clausula respondat priori, juxta consuetudinem sermonis hujus Sapientis et David in Psalmis; tamen in defensione interpres observamus etiam aliis habeat vocem γέννητος, nempe Isaia 40, secretorum scrutatores verti à D. Hieronymo, alii legum conditores, nempe Prov. 5: Per me regant, et legum conditores justa decernant. Aliquot veritur à Hieronymo, et etiam Septuaginta, principes frequentissime, et hoc in loco quadrat optimè. Nam non idecirce vult reges et principes esse abstinentes et sobrios ut secreta observent; aliorum enim potius est secreta servare quam regum; sed et Sapientia vacet, et discant causas cognoscere, lites dirimere, pauperibus patrociniari: haec sunt principum officia,*

VERS. 6, 7. — DATE SICERAM MARENITIBUS, ET VINCUM  
HIS QI AMARO SUNT ANIMO : BIBANT, ET OBLIVISCANTUR  
EGESTATE SUE, ET DOLORIS CONSCION RECORDENTUR AMPLES,  
Nou prohibet potionem vini et siceram quod creaturas  
Dei condemnat, nam creatura Dei bona est; sed quod  
hujusmodi potus sit magis necessarius animo, nempe  
his qui in afflictione sint et mortis. Hebr.: *Date si-  
ceram pereunti.* Quod intelligi potest, vel de damnatis  
ad mortem, quod nihil non placet: nam quorsum est  
eos obliuisci doloris vel amaritudinis sua? præseruit  
cum omnibus actiones nostras sobrias esse docet, et omni-  
nem vitam sobrietate ornata, tunc maxime can par-  
tem que est maximus momentus, nempe postremam, que si ritè peragatur, prioris vite maculae delentur:  
quare melius intelligitur: *Date siceram marenitibus,*  
vel ut est in Hebreo, *perennitibus*, hoc est, quibus bona  
perierunt, qui ad egestationem sunt redacti, ut respon-  
dat clausulus sequens versiculi, nempe, *bibant et obli-  
viscantur paupertatis sue.* Sunt qui intelligent: *Date*  
*siceram pereunti*, hoc est, his qui lugent mortem suorum;  
et sic in quostris est codicibus, videbet  
*marenitibus*, suppletur, omnis à voce que apud Hebreos est, nempe *pereunti*. Prior exppositio est me-  
lior. *Eti minus his amaro sunt animo.* Cui respondet:  
*Et doloris sui non recordentur am. ius.* Melius, non re-  
cordentur adhuc, hoc est, *perpetuo*; q. d.: Aliquando doloris sive laboris obliviscantur, ne nimis tristitia ab-  
sorbeatur. Hujus loci sensus sublimior obvius est et  
jucundus, nempe, marenitibus prioris vite maculas et  
peccata sua lugentibus dandus esse viuum, quod Domi-  
nus in iupili fecit ex aqua, consolacionem videt  
Scripturarum, et poculum sanguinis Christi, in quo inebriati, perditiosi et condemnationis, quam lex  
Mosis ministrat, amplius non recordentur, neque tri-  
stitia absorbeatur aut desponsatione.

**VERS. 8, 9.** — APERI OS TUUM MUTO, ET CAUSIS OMNIUM FILIORUM QUI PERTRANSEUNT. APERI OS TUUM, DECERN QUOD JUSTUM EST, ET JUDICA INOPEM ET PAUPEREM. Postquam docuit filium suum à quibus debeat abstinere.

que virtutes si addideris, inventu difficultem cum Salomon dixeris. **לְמִתְּנוֹתָהּ** mulierem virtutis verti potest, sed fortitudi per antonomasiam in virtute intelligitur. Recit veritatem interpres noster mulierem *fortem*, sive *fortitudinis*: sunt enim ferè timidae et parvum animose ad res gerendas. Validam verò et fortitudine praditam, ut erat mater Salomonis, temere non inveneris mulierem. *Procul et de ultimis finibus pretium ejus.* Prates hoc quid non est fideliter redditia Hebreorum veritas, etiam sensu reliquiorum obscuros, Hebr.: *Procul preuiionibus pretium ejus:* ut duplex sit sensus, vel quod clarior sit et plurim adestima quān margarita quānlibet magni pretii; et sic Septuaginta, *τυπωρίας δὲ ἐστὶ οὐσιοῦ πολλαχός,* vel quod longius petendi sit, et longius cundum ad comparandam talem mulierem quam ad comparandos uniones. Prior sensus est melior, et possit facile congruere expositioni Ni-

colai de Lyrâ, qui per mulierem *fortem*, sacram inteligit Scripturam, sive doctrinam evangelicam, quam margarita comparat Evangelium : *Inventâ uia pretiosâ margaritâ, dedit omnia sua, et comparavit eam*, Matth. 25. *Confidit in eâ cor viri sui.* Cum omnia recte dispenset et fortiter se gerat adversus vita, merito potest maritus illius mulieris ei fidere ex animo sine illius suspicione. Et spolia non indigebit; hoc est: *Rebus in familia necessariis, quas mulier fortis comparabit, non minore industria nec minore virtute quam si vici hostibus asportassent spolia*; sive spolia divit, propter copiam et affluentum rerum quae sibi acquirit suâ sapientia; nam captis urbibus, magna et varia rerum supplex victoribus cedit, quae spolia dicuntur: cuiusmodi rerum copia non carebit hujus mulieris maritus, etiam ad bellum non amplius eat. Ecclesia Christi et fidelium congregatio magnam statim ostendit fortitudinem, sanguinem pro spuso Christo copiose effundens, qui in celum ad Patrem reversus quotidie spolia reportat ex hoste devicto, quem magis quotidie spoliandum sponse sue commisit.

**Vers. 12, 13.** — *REDIT EI BONUM ET NON MALUM OMNIS DIES BUE VITE SUE. QUESITI LANAM ET LINUM, ET OPERATA EST CONSILIO MANUM SUARUM. REBIRUIT MARITO SUO FORUM, HOC EST, NON DECIPIT, NEQUE FRUSTRALIBUS FIDUCIAM MARII, QUI EX ANIMO FUDIT ILLI: TANTU STUDIOSORU CURABIT REM DOMESTICAM QUANTO MAGIS FUDIT ILLI MARI-TUS. ALITER, REDIT ILLI BONUM: ETIANMI MARITUS ALIQUANDO SUCCESSAT VEL ETIAM MINUS GRATUM SE PRACTEBAT UXORI SUA, Tamen mulier fortis et honestissima matrona non reddet malum pro malo; sed summa modestia feret et aquo animo quidquid dixerit maritus, omnibus modis quod gratum fuerit illi et bonum student rependere. Ecclesia Christi semper in gratiarum actione versatur, sive bona et prospera, sive mala et adversa de manu Spousi accepta. *Omnis dies vite sue*, ad mulierem referuntur; nam hae ambiguitas in Hebreo sermone non est. *Sunt ex Hebreis qui sic intelligant: reddit bonus marito, etiam post mortem si supervixerit: nihil committet ind gunu illius honore, vel illius illius reddit honorem. Quasit tamen. Honestis artibus et labore mulieribus replebit dominum spolis,* unde negotiis suis, et ceteris mecenariis, quibus honestus et sufficiens comparatus erit, ut non sit opus, quod reprehendat Horatius *Impiger extremus currit mercator ad Indos,* *Per mare pauperiem fugiens, per sara, per ignes.* Apostolorum in omnem terram existit sonus, et in his verbis *verba verum*: quibus ad Ecclesiam Christianam veluti navigio, per fluctus bujus mundi adveccunt pretiosae et copiose animalium merces. *De nocte surrexit: vel potius, surgere solet, summa minime indulgens mulier fortis: mollietim et olim facile superat, et de nocte ad laborem surgit. Dedit praedam domesticis suis. Hebr.: domus sue*  $\text{נְדָבָן}$  *pradam: me-* taphorice loquitur: est enim vox Hebrews propriæ rerum, sive avium que rapu vivunt, ut signeficet fragilitatem hujus mulieris, qui non deficas neque dampnet domesticis, sed cibum necessarium; non vult suos convivis nec compositionibus indulgere, etianas si editibus omnium rerum copia. Hoc spectat quo sequitur: *Cibaria ancillis suis.* Lac potandum dedit Paulus infirmis in fide, et singulis Ecclesias domesticis spiritalium coquuntur alimenta: perfectorum*

est solidus cibus. In Hebreo : *Et quod statutum est, vel, quod congruit ancillis suis, rebus omnibus mediecratatem tenens, ut domesticis suis neque necessaria desint, neque saturitas panis vitiorum lamenta subministret.*

VERS. 16, 17. — *CONSIDERAVIT AGRUM, ET EMIT EUM; DE FRUCTU MANUM SUARUM PLANTAVIT VINEAM. ACCINXIT FORTITUDINE LUMBOS SUOS, ET ROROVAVIT BRACHIUM SUUM.* Re domesticā benē constituta, ad ea que foras sunt respicere solent patres familiae. Idem facit mulier fortis; annone rationem habens, volvit ex agri propriis messem colligere; et cūm inter agrum et agrum maximum sit differētia, quod ad fertilitatem spectat, mulier consideravit, et sapienter contemplata est solum, prīmū quām accepiterat alique compararet. Nam simile est regnum celorum thesaurū abscondito in agro, quod ad allegoriam spectat. *De fructu manuum suarum plantavit vineam.* Ostendit quā ratione ei in quem usum accepit agrum, nempe pretio accepit, quod suis laboribus acquisivit, ut in eo vineam plantaret, quāmvis ad utrumque referri possit quod dixit : *De fructu manuum suarum plantavit vineam;* ad hunc modum : *Acepit agrum fructu manum suarum, vel, plantavit vineam fructu manum suarum;* hoc est, operarios conductit fructu manum suarum : quasi ad mulierem non pertinet plantare vineam, sed hic que lucratā est suis manibus conductit operarios; et hanc expositionem sequitur Aben Ezra. Mīhi magis placet prior expositiō, proper ea que sequuntur : *Accinxit fortitudine lumbos suos, et rorovavit brachia sua;* q. d. : Induit omnino virilem animum et fortitudinem, que in cibis et brachis maximē appetat, ut sit sensus : Sic se comparavit, ut non solum domesticis, sed etiam rusticis operibus esset idonea, et maritum jam in utroque redderet securum, ut possit ubique ex animo fidere tam egregia matrone. Post test hinc versiculos referri ad laudem continentiae, que in cingulo reūam intelligitur, et operis assiduitate. Quæ juxta allegoriam quām ap̄tissimē quadrant Ecclesie, facile est videre, sive etiam tropicō unicūmque animo fidelis : quæ interpretatio cūm à Bedā copiosissimē sit tractata, succinctē à nobis indicatur.

VERS. 18, 19. — *GUSTAVIT ET VIDIT QUONIAM BONA EST NEGOTIATIO EIUS; NON EXTINGUETUR IN NOCTE LUCERNĀ EIUS.* MANUM SUAM MISIT AD FORTIA, ET DIGITI EIUS APPREHENDERUNT FUSUM. Hebrei per gustare, consultare intelligunt, quāmvis ad experientiam videatur referri, et ad perseverantiam spectet, et sensus est. Placuit sibi in suis negotiis, et sensit laborem sum esse frugiferum, et proinde die nocteque frugiferis negotiis incumbit, et ne nocte quidem extinguit lucernam, ne mora fieret aliisque antelucanis operibus lane et lini, quibus mulier hac ad omnem occasionem vacat; et hoc est quod sequitur : *Manum suam misit, non ad fortia, ut nos habemus, sed verbiolum,* quod etiam Lyraus observat. Alii vertunt *colam;* et hinc bene respondet quod sequitur : *Digitū ejus apprehe-derunt fusum.* Hebr. : *Manus, sive palma, appre-derunt fusum.* Ceterum qui priorem vocem verbiolum

extulerunt, secundam colum vertunt. Sensus eodem tendit, ut ostendat videleat hanc mulierem ob rustica opera non relinquere ea quæ peculiariter ad mulieres spectant, nempe colum tractare et fusum. Quām bona et legitima sit negotiatio illa, quam commisit sui homo in longinquam regionem profectus, et di- cens suis : *Negotiām donec veniam, novit haec fortis mulier, et proinde nūquām cessat augere nūmānū si- bi datum : neque enim nocte aut infidelitate Iudeo- rum, aut hereticorum erroribus lucerna hujus mulieris, hoc est, fides Ecclesie, extinguitur, quāmvis ob- scurari videatur.*

VERS. 20, 21. — *MANUM SUAM APERIT INOPIS, ET PAL- MAS SUAS EXTENDIT AD PAUPEREM.* NON TIMEBIT DOMI- SE A FRIGORIBUS NIIS : OMNES ENIM DOMESTICI EIUS VESTITI SUNT Duplicibus. *Operemur bonum ad omnes,* inquit Paulus, Galat. 6, maximē autem ad domesticos fideli : id quod inter lanceas hujus fortis mulieris ponit, quæ non solum suis, sed egenitibus laborat; et hāc geminatio, *manum porrigit et manum mitit,* vel more sue geminavit sūmūnū verbis diversis, vel magnum volunt ostendere liberalitatem, et crebras elemosynas dōmānam extendit inopis, et plures manus, juxta Hebreum, mitit ad egenos : q. d. : Non solum ipsa porrigit manūm pauperibus, sed etiam per manus suorum mitit et distribuit egenis : quos ipsa non potest adire, suorum ministerio juvare pascit. Non timebit domini sue. Vel spectat quod diximus, nempe maxime ad domesticos; ut alibi : *Si quae autem suorum, et maximē domesticorum, curam non habet, fidem negavit, et est infidiē dōterior,* 1 Tim. 5; vel non timere domini, hoc est, familiæ sue, est plena fiducia extende manūm pauperibus, nihil verita ne quid ex ea liberalitate suis domesticis desit: ut sunt parum fidentes in Domino, qui Dominio non andent ferorari. Feroratur autem Domino, qui miseretur pauperis, Prov. 19, 17. Ista matrona dispersit, dedit pauperibus ; justitia ejus manet in seculum seculi, Psal. 112, 9. *A frigoriis niis.* A nīce est in Hebreo : quando maiores faciendi sunt sumptus, et quando parum lucratur, et feri nimio frigore torpescunt homines, hujus mulieris domestici benē vestiti, non minus idonei sunt ad opus. Quāmvis plus quam frigora niis refrigerisce claritate patiantur plurimi, tamen cives sanctorum et domestici non desinunt extenderē palmas inopibus, magna misericordia et flamma ascensi, nihil danni patiuntur, *vestiti duplicibus,* hoc est, praesenta contemnentes, et spe futurorum securi. Juxta proprietatem lingue Hebreorum legere debemus, non *duplicibus*, sed *coccino vestito* est familiæ ejus, q. d. : Multo magis munita est contra frigora niis.

VERS. 22, 23. — *STRAGULATAM VESTEM FECIT SIBI, BYSSUS ET PURPURA INDUMENTUM EIUS.* Nobiles in portis viri eius, quando sederunt cum senatoribus terre. Vox Hebreorum בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, dupliciter ab Hebreis expounderetur, vel ornamenta leeti, sive tapezia, ut superius, cap. 7, vidi- mus, vel pro torque. Sensus est, ut ostendat hujus mulieris industria et sapientiam, quibus virtutibus comparavit sibi vel regiam supellecilem, et ornamen-

ta sumptuosa, quibus non solum corpora suorum, sed etiam ades et interiora cubicula ornantur aulris et tabeis quas ipsa fecit. Neque est hujusmodi labores mechanicas sordida mulier, aut ingrata marito, sed splendidissimo vestita hyso et purpura : et quemadmodum his virtutibus, magno est viro suo ornamento et honori, ita vir quoque illius est insignis et nobilis, sive notus : ut est in Hebreo) in portis, in locis publicis, in senatu, cūm sedeat mā cum aliis senibus et sa- piens viris illius province, qui vel iudicia exercit, vel de negotiis reipublica consultant. Sic enim familiam et omnem rem domesticam administrat hæc mulier, ut maritus de rebus hujusmodi securus, posset liberē cum ingenti honore publica obire numerū, et rempublicam emperare. *Byssus et purpura Synagoge ornamenta in Ecclesiā virtutum splendorē et varietatem significant, juxta illud : Omnia gloria filie regis ab initio in finib⁹ auriis circumambuncta viritate, Psal. 45.*

VERS. 28, 29. — *SURREXERUNT FILII EIUS, ET BEATISSIMA PREDICAVERUNT; VIR EIUS ET LAUDAVIT EAM.* MULTA FILLE CONGREGAVERUNT DIVITIAS; TU SUPER- GRESSA ES UNIVERSAS. *Surrexerunt, et in publico loco laudaverunt, non in privatis aedibus; et maritus laudavit, qui probatē illius mulieris optimē novit. Pudica mulier que rem domesticam tractat, non publicam, suis potissimum innotescit, non alienis; hinc est quod sui cum potissimum laudare et beare poterunt :* Alter : *Surrexerunt filii ejus, hoc est, crescunt et magno matri fuerunt honori, que virtutibus tantā curā instruxit suos liberos. Ut enim filii studiis tristitia est matris, sic morigeri juvenes qui cum laude ad honores pervenient, magnā laude matrem afficiunt. Laus vero quod huius mulieri tribuunt (filii et maritus, illi Ecclesie) sunt quos docendo et baptizando Christo spuso genuit) sequentiosi versiculos continetur. Mul- tie filie fecerunt divitias. Quod in tenero et fragili sexu muliebri magna laus est, labore videleat et industria et sapientia viro superare, plus manibus compare, plus sudore acquirere quam omnes aliae. Quām non sine causā beatam predicanter hanc mulierem filii et maritus, quibus tam feliciter prospectum est illius opera, quæ non solum omnium aliarum mulierum superavit industram, omniumque vicit prudentiam in rebus agendis, sed etiam in divinis colit; ut sequitur :*

VERS. 50, 51. — *FALLAX GRATIA, ET VANA EST PUL- CHRITUDO: MULIER TIMENS DOMINEM IPSA LAUDABIT.* DATE MIHI DE FRUCTU MANUM SUARUM, ET LAUDENT EAM IN PORTIS OPERA EIUS (1). Spectant ad laudem hujus

(1) Date ei de fructu, gloriam faustanque memo- riam, sed neque justorum. Et leudent eam in portis (publice) opera ejus : nec laudanda verbis, quam me- ritam quis parat, qui est la dum cumulus.

Intricauerit Christiana, quam Sionum nobis studio- sis numeris informat eligiem. Non illa sonno aquæ inertice indulget, otiosa, verba, delicata et per do- mos discurrens; sed domi intensa laboribus, lucernā semper vigili, ipsa de nocte seruges, familiæ cibos pariter atque opera dividit. Atque non rusticanum finit ac pauperem, aut certe sordidam, temtumque har- rentem questur; cujus vir in portis nobilis, senatoribus, inter principes civitatis sedet; ipsa byssus et purpura conspicua, viri liberorumque ac familiæ de- cens veste quoque tector; suam simul commendat diligenter; splendet enim dominus auris, tapetos, atque exquisitissimæ lectorum operimenta, sed que ipsa texerit. Non tameo hæc geminas, lapilloque, aut aurum audieris. Utiles, non vana secatur, nec pompa, sed solidam rerum speciem. Lenis interim, be- neficia in eugenio, nec familiæ gravis; hera cautissima, sollicita mater, non tantum imperat, verum etiam docet, horat, monet; nec nisi verba promit sapientia : nil temere agit aut leviter : emit quidem agrum, sed quem prius ipsa consideraverit. Neque hic

muleris et isti duo versiculi; quorum sensus est huiusmodi: Non est laudanda mulier ob formam et pulchritudinem, nisi et opera quoque illius fuerint laudanda.

**Aquila.** Laudabunt eam in portis opificia ejus; Septuag. Vatican. pro munera habent laboriorum: Date, inquit, ei de fructu laboriorum suorum. Verum Regii, Compluti., S. Ambros. S. August. et auctor Catene Graecor. ex Septuag. legum manuum, non laboriorum, haec videtur prisa et sincera Septuaginta versio. Respondet enim Hebreo et Vulgata, ac Aquila. Symmach. et Theodot., qui constanter vertunt, manuum. Quare Septuag. verteremus, id est, manuum, quod deinde a scribit deflexum videtur in 2015a, id est, laboriorum lusi assiduo sivecant. (Bossuet.)

**Aquila.** Laudabunt eam in portis opificia ejus; Septuag. Vatican. pro munera habent laboriorum: Date, inquit, ei de fructu laboriorum suorum. Verum Regii, Compluti., S. Ambros. S. August. et auctor Catene Graecor. ex Septuag. legum manuum, non laboriorum, haec videtur prisa et sincera Septuaginta versio. Respondet enim Hebreo et Vulgata, ac Aquila. Symmach. et Theodot., qui constanter vertunt, manuum. Quare Septuag. verteremus, id est, manuum, quod deinde a scribit deflexum videtur in 2015a, id est, laboriorum lusi assiduo sivecant.

Sensus ergo est, q. d.: Cum virgo haec manus strenua tot opes sibi et familiæ peperit, digna nunc est ut perferatur. Date ei ergo libere vinum dilectum, quod profutis vinea quaque ipsa plantavit; et date illi vestem hyssinam et purpuream; et stite illam similem, quam ipsa manus suis filiis et levitatem mensam opiparum illi instruite ex amona omnigena et preiosa, quam ipsa domino labore comparavit; gaudete supercelleto amis et argenteis, quia ipsa dominus industria adorabilis. Scriptum est canum: Labores tuorum manducabis; beatis te, et bone tibi erit. Psal. 127, 2.

Secondo, Aben Ezra: Date, inquit, scilicet laudes ei, id est, laudate eam, justa illud: Date Domino Deo vestrum gloriam. Jer. 15, 16; et: Date gloriam laudi ejus. Psal. 65, 2 Sic sensu erit, q. d.: Date laudem operibus suis, quia manus operata est, in eo ipsa ejus opera laudent eam in portis opera ejus.

Si cum Septuag. Vatican. pro munera legas laborium, sensus erit, q. d.: Date, id est, offerte, ei fructum sermonum suorum, quibus suis ad te timorem, prudenter et probitatem instruxisti; offeret illi proles, servos, ancillas, etc., ejus instructione honestatos, probos, industrios; ut de us veluti frumentis suis gaudeat, ac propter illos ipsam laudate et celebrate. Rursum orationis, recteque loquendi et sermocinandi copiam ab illa petite et accipie, aut auctor Catene Graec. Aut, q. d.: Haec virgo labii suis non est absusa ad coniuncta, iugula, rixas; sed bene in ipsis ad Dei laudem et proximorum utilitatem: nulli detrahit, sed omnibus honeste locuta est; nulli maledixit, sed omnibus benedixit. Ergo sancti modo nullus de ea male loquatur, omnes eam laudent, omnes eam benedicant, nemo maledicere, aut male de ea loqui audeat.

**ET LAUDENT EAM IN PORTIS OPERA EIJUS;** q. d.: Jacent alii patrum et avorum facta, opes, decora, ab hisque se laudent; at heroina haec sua, non aliena promitt, ab hisque se laudabilis efficit. Nam cùm sit gravis, modesta et verecunda, de se modestè sentit, nec ipsa verbis se jactat; sed opera ejus strenua et magnifica, ipsa etiam tacente, loquuntur ejus laudes; idque non tantum domi, ut ex his laudetur a domestecis; sed etiam in portis, id est, palam et in publico magistratus judiciumque consenserunt, ubi viri sapientes et nobiles ejus opera heroinae admirantes celebrant, et laudibus in celum velunt; idque tum ad ejus laudem et gloriam, tum ad aliorum exemplum, et ejus laus catena si stimulus ad virtutem.

Septuag. codem sensu vertunt: Et laudent in portis vir ejus, q. d.: Judices et principes populi, qui in

portis more priso considere solent, laudent et felicem praedicant ejus viram, qui taliter uxorem et virginem avebunt sit, quae tot bonis, opibus, fama et gloria ipsius, totamque ipsius familiam cunularunt.

**Alegorice** et amygacide, Ecclesia et anima sancta audiunt in horâ mortis, et in die iudicij a Christo iudice, et a sanctis angelis: Date ei de fructu mannum suarum; scilicet, date ei mercedem et gloriam pro merito et opere eorum operum, que manus operata est. Ita Salomonis: Hoc, ali sunt verba Christi dicenda ad angelos in die iudicij: date ei de fructu mannum suarum, et laudent eam in portis opificia ejus; et ut scilicet in portis colli inscribantur fortia ejus facinoris, quae aternam ejus laudem omnibus collis incolis perpetuo representant, ut ipsi illa Denunciatio in illis eternam laudent et celebretur. Ejus virtute et tropica que retili de mundo, carne, diabolico insculpant valvis paradisi, velut perennia virtutis et fortitudinis ejus, Deinde gratiae encomia.

In eum Christus in celo servabat sacra sue passionis et vulnerum stigmata; sie et sancti ihûm suas o-tentabant vobices et cicatrices, quasi perennem Dei similitudinem, et præconiam. Ibi erat angelus laudans. Unde Laurentum, sagittis S. Sebastianum, crux S. Andream, etc. Ibi enim quemque laudabunt non verba, sed verbera; non dicta, sed facta; non lingue, sed manu et opera.

Hoc cogita, o Clerici abileta, dum arduum opus agredieris, cum dura ingrati tentatio, persecutio, mors, martirium. Propone tibi eternam laudem et gloriam, quam si illi superes, conquereris; labor et dolor brevi transibit, sed merces et gloria ejus perennabit in omne avum: laudabunt te Dei, angelis et coelitis universi quod te ipsum vicoris, quod mandulum calcaris, quod fortens superari, momentanum enim et lete tristitia nostra, aeternam gloriam pondus operatur in nobis. Unde S. Gregor. lib. 6 Mor. c. 15, cuius titulus est: Dia iudicij est porta regni. De his portis, inquit, Salomon iterum dicit: Date ei de fructu mannum suarum, et laudent eam in portis opera ejus. Tunc quippe sancta Ecclesia de fructu mannum suarum accipit, cum eam ad percipienda celestia laboris sui retrahit attollit. Tunc eam sua opera in portis laudent, quando ejus membris in hisque regni redditus dicuntur: Esurit, et dedidis mihi manducare. Ave, inquit, et distis mihi potum: hospes eram, et colligisti me; nudus, et cooperasti me, Matth. 25, 35. Filii igitur nostris secundum portam eam sunt, sed in portis conterentes, quia amatores ejus secundum presenti vita superbiunt, sed in ipso regni aeditu aeternam animadversione feruntur. Accedit Beda: Date, inquit, ei mercedem in celo, quia fructum spiritus proferre satagit, scilicet charitate, gaudium, pacem, benignitatem, modestiam, continentiam, fidem, patientiam.

Audi S. Ambros. in hunc Proverb. locum, et S. Ang. sens. 45 de diversis: Laudant in portis vir ejus. P. ritus nostrorum laborum est vide Deum, laudare Deum. Hoc docet Joannes in Apocalypsi, c. 19, dum beati in regno colorum se mutuò invitantes, dicunt: Gaudemus et exultemus, et deus gloriam Deo. Non ibi dicuntur: Labora, vesti servos, vesti teipsam, ornata purpurâ, da escam ancillis, attende ne extinguatur lucerna, sollicita esto, surge de noctibus, appeti manum panperi, traiice de celo in fusum: non erunt opera necessitatis, ubi nulla indigentia: non erunt opera misericordiae, ubi nulla miseria. Non enim frangit paniperi panem, ubi nemo mendicat; non suscipit peregrinum, ubi quilibet in patria quiescit; non visitas agrotum, ubi omnes perpetua poduntur sanctitatem; non vestis nudum, ubi cuncti in terrâ vestiti sunt luce; non mortuum sepelis, ubi omnes sine termino vivunt. Subiectum quale erit in beato otio sanctorum negotium: Nec tamen ista non agendo erit otiosus. Quid ergo facies?

chrititudinem, nisi et opera quoque illius fuerint laudanda. Hunc recipies fructum. Tunc potius illa una, quam poposcat dicens: Unum peti a Domino, hanc regimur, ut inhabitem in domo Domini omnes dies vita mea. Ibid. Tunc mors ultra non erit, neque lucis, neque dolor, Apoc. 12. Tunc laus, exaltatio et gaudium comprehendit, et fugiet dolor, et tristitia et genitus, Isaia 55. Tunc erit Deus omnia in omnibus, 1 Cor. 15. Tunc laudabunt in portis vir ejus: omnis beatus qui habitat in domo tua, Iohannes, in secula securorum laudabunt te, Psal. 35, qui vites et regias in eternum. Amen.

Huc omnia facile est adaptare B. Virginis, qua transcendentiam laborum et dolorum suorum fructum et gloriam pro omnibus sanctis angelis percepti in celo, ibique ob heroeum sua humilitatem, patientem, charitatem, etc., operam laudante ab angelis et coelitis omnibus. Audi S. Joannem Damascen., orat. 2 de Dormit. B. Virginis, loquenter de ejus assumptione in celo: Hodie, inquit, die chœrus agniti angelorum, plaudunt arcangelum, virtutes concelebrant, principatus exultant, potestes festuant, dominaciones gaudent, throni festum diem agunt, cherubim laudibus effervent, seraphim glorias afflunt: non minus ipsi glorias affluntur, etiam glorias parentis gloriam tribuantur. Et post nonnulla asserit angelus omnes dormientis virginis interpres: Quantumcumque enim, inquit, summo Regi adest, illius tamen matrem, et omnibus robustis excellenteriorum superiore operantur. Idem orat. 1 de Nativit. alloquens S. Joachim et Annam: «Vos, inquit, angelis superiorum, num autem angelis dominante illam extulistis?» S. Athanasius serm. de Beata. Beata inquit, ut predictant omnes angelorum et terrestrium hierarchiarum, que et in celis benevieris et in terra beata predicatoris. Et si singularium hierarchiarum beneficitiones, quibus omnes celebrant, assignat S. Epiph. serm. de Laudib. Virgin. «Ave, inquit, canentes cherubim et seraphim, et hymna angelorum, ave predictissimum hierarchum regalem coelestem ordinem.» Epiph. inter opera S. Hieronimi de Assumptione Virg.: Hoc, inquit, dictum est de laudibus et castorum aetas ordinata, multa frena et vallatae sautorum agminibus: siquidem testis mobilis sibi facta virtutibus, et castorum aetas ad modum ordinata, hinc inde a gelorum sanctorum facta presidus, pulchra ut luna, immo pulchritudo quam luna, quia iam sine defecto sub coruscis colubris illustrata fulgoribus. S. Ang. serm. 35 de Sanctis: «Si costum, inquit, te vocem, alio res: si matrem gentium dicam, procedis: si dominas angelorum vocem, per omnia te esse probabis.» S. Epiph. serm. de Laudib. Deipara: «Conspicilo, inquit, Virginem ab angelis adorari. Gabriel insperata salutat: «Ave, gratia plena.» Et infra: «O. Virgo inseparabilem mysteri ferens miraculorum, que fidem ter optimam orbis predicasti; Virgo salvator facta, et superior ipsi cherubim et seraphim, placens Christo regi, a Deo in honore habita tanquam ancilla digna et mater.» S. Bonavent. in Cantico: «Tibi, inquit, omnes angelii et archangeli, tibi throni et principatus fideliter deservunt: tibi omnes potestates et virtutes colorum, et universae dominationes obediunt; tibi omnes clori, tibi cherubim et seraphim existentes assistunt; tibi omnis angelica creatura incessanter voce proclamat: Sancta, sancta, sancta, Maria Dei genitrix, mater et virgo.» S. Bernardinus Senensis, tom. 4 de Exalt. c. 6: «Tot, inquit, omnes clori, tibi servient gloriose Virginis Mariae quot servient Trinitati: omnes nempe creature quaecunque gradum tenent in creatulis, sive spiritualibus ut angelis, sive rationibus ut homines, sive corporibus ut celi et elementa, sive deminuti, sive heuti; omnia que divino imperio sunt subjugata, gloriose Virginis sunt subjecta. Ille enim qui Filius Dei est et Docet Propheta: Ut videam voluntatem Domini, Ps. 26: videbis quem desiderasti, cumque laudabis in-

danda et pulchra, et nisi fuerit timor Dei in ea, aliqui vani hanc est illa que soli pulchritudini tribuitur. Ceterum hec mulier de qua sermo est, qua in timore Domini multos honorum operum fructus protulit, digna est quae laudetur, et digna est honore apud Deum et apud homines. Alter, diceat filii ejus et maritis ejus, muri hoc eajus laudes recensemus, quavis sit plurima gratia et pulchritudine decora, mendacium tamen sit hec laudem spectat; nam non laudabimus eam cor porpis dotes, que bonis et malis sunt communes, sed laudabimus eam, quae est mulier timoris Domini, idcirco laudabimus. Date illi de fructu mannum suarum. Sunt verba mariti hujus mulieris ad filios, hoc est, laudate eam ut moretur; et hoc est quod sequitur: Ut ferat laudem in portis, hoc est, publicis locis ob opera sua, sic Aben Ezra. Alii vero volunt haec esse verba auctoris, nempe Salomonis, ut omnes ubique gentes celebrant hanc mulierem tam strenuam, qua suis manibus tantas acquisivit opes: digna tandem est ut fructum comedat. Et est metafora alludentes ad superiora, ubi dictum est: Plantavit vineam, et quis plantavit vineam et de fructu eius non comedet? 4 Cor. 9. Et laudent eam in portis opera ejus. Vel sensus est, opera sua jam cognita apud eos qui sedent in portis, hoc est, apud seniores populi, qui rempublicam gubernant, in illis laudem referuntur. Alter: Laudabunt eam qui sedent in portis, proper operis illius. Non solum hoc mulier, sed omnius quod laudem consequentur in portis, hoc est, apud iudicem animarum, proper opera sunt laudandi, juxta illud Evangelii: Esurit, et dedidisti mihi manducare; et sequitur: Venite, benedicti Patris mei, Matth. 25; et

«Virginis benedicti matri famulatur in terra, iuxta illud Luca 2: Erat subditus illis.» Claudius Sanctus agmen doctor angelicus, qui 4, p. 9, 2, 5, art. 5, ad 4, aeternum hoc B. Virginis dat elogium: «B. Virgo ex hoc quid est mater Dei, habet quamdam dignitatem infinitam ex bono infinita, quod est Deus: et ex hac parte non potest fieri aliud melius eis.» S. Gregorius Nazianz, in Distichis: «Perpetua semperies glorie curam habet: nam haec presens quotidie homines fallit.»

Boetius lib. 2 de Consolat.: Influit vero atque huius nulla magis poterit esse collatio. Ita fit ut quilibet prolixus temporis fama, si cum inexhausta termitate cogitur, non parva, sed plene nulla esse videatur.»

Habemus 3: Incircuit sunt colles mundi ab itineribus eternitatis ejus.

Sixto Philos. in Sentent. «Immortales credo te manere in iudicio honoris et ponas.»

Si octoginta aut centum annos labores in opere dei vixerimus, non pari tempore regnari sumus in finibus, sed pro predictis annis omnibus nullis secundum regna tribuentur.» S. Anton. apud Athanas. Nullus labor durus videri debet, nullum tempus longum, quo gloria eternitatis acquiritur. Angelus apud Bodam lib. 5 Histor. c. 19.

Aleian jacis de eternitate, iactus unicus et irrevolvendus est: vide ergo ut pro sonore non cœnam, sed columba facias?

Beati qui habitant in domo tua, Domine, in secula securorum laudabunt te.

VIVE ETERNITATI.

(Coru. à Lap.)

illud Pauli : *Stabimus omnes ante tribunal Christi, ut iudicemus: Leudabunt eam in portis ob operum marita: laudabunt, inquam, angeli qui perpetuo videat faciem Patris, cui cum Filio et Spiritu sancto sit omnis laus, honor et gloria sine fine. Amen.*

## INSTRUCTIONS ET MYSTÈRES CONTENUS DANS LE LIVRE DES PROVERBES.

L'Eglise a toujours eu une vénération singulière pour le livre des Proverbes; elle l'a regardé non seulement comme l'ouvrage du plus sage des rois, mais comme l'ouvrage de la sagesse même, qui a bien voulu donner aux hommes, par la bouche de ce prince, des règles de morale pour les conduire dans les différents états et dans les diverses circonstances de la vie. En effet la sagesse, dans ce livre, instruit les grands et les petits, les pauvres et les riches, les maîtres et les domestiques, les femmes et leurs maris, les pères et leurs enfants; elle peint les vices avec les traits les plus capables d'en dommer de l'honneur, et elle s'applique à faire aimer la vertu, en représentant ses avantages et les biens dont elle est la source; mais il faut tout se souvenir que les biens temporels promis aux Juifs charmés ne sont que l'image des biens spirituels promis aux Chrétiens.

La sagesse, dans ce livre, daigne descendre jusqu'au détail de tout ce qui concerne la vie civile, et elle n'omet rien de ce qui peut servir à rendre les hommes sages et bien réglés; de sorte qu'il n'y a personne qui ne doit avoir continuellement ce livre entre les mains, et les jeunes gens surtout devraient le lire sans cesse, et en apprendre de mémoire les sentences. Bien leur seraît plus sûr que de remplir leur esprit de ces maximes, qu'on peut regarder comme la morale de l'Esprit-Saint.

Les pretendus sages de l'antiquité, ceux qui se sont appellés philosophes, c'est à dire amateurs de la sagesse, ont entrepris autrefois d'instruire les hommes, et de leur apprendre à régler leurs meurs; mais ils ont été dans une si grande ignorance des véritables principes de la morale, que ce qu'ils disent d'utile et de raisonnable est défiguré par un grand nombre d'erreurs qui révèlent toutefois avec les vérités qui leur ont été connues. Ils prétendent être les néophytes de l'âme, et ils lui présentent d'eux-mêmes mal le remède et le poison, sans qu'elle puisse, dans sa dépravation, discerner l'un d'aveugle l'autre. C'est pourquoi la sagesse éternelle, parlant dans ce livre, se distingue elle-même de ces sages, et disant : *Tous mes discours sont justes; ils n'ont rien de mauvais; il ne s'y mêle rien de corrompu.*

Ceux qui ont en le plus de célébrité parmi les sages du monde pour la doctrine des mœurs ont été les stoïciens. Leurs maximes ont eu une grande réputation, parce qu'ils promettaient de rendre les hommes heureux en leur sitant une constance invincible dans les mœurs, et un mépris universel de toutes les choses du monde. Mais ils redisent leur morale à ce principe, qui en est le fondement : Que l'homme ne doit s'appuyer que sur lui seul; qu'il doit être content de lui-même et des biens qui naissent de lui. Ainsi, au lieu que Dieu dit : *Mandat est l'homme qui met sa confiance dans l'homme,* ils disent au contraire : *Henrex est l'homme qui met sa confiance dans l'homme;* ils établissent le plus haut point de la sagesse dans le comble de la folie et de l'impécabilité, et la santé de l'âme dans la plus mortelle de toutes les maladies : ce sont des disciples de l'ange superbe, qui apprennent à leurs successeurs à imiter l'orgueil d'un si détestable maître; car ils se sont imaginés que l'homme, tout plongé

qu'il est dans cet abîme de ténèbres et de misères, pourra trouver sa béatitude en lui-même, sans avoir recours à Dieu, qui seul peut le rendre heureux en rompant ses chaînes, en le délivrant de ses passions, et en faisant briller à ses yeux la lumière de la vérité. Ainsi, selon l'expression de saint Augustin, ils ont voulu en quelque sorte se fabriquer à eux-mêmes leur propre félicité, et ils ont cru qu'il fallait plutôt la faire que la demander, tandis que néanmoins nul autre ne peut la donner que Dieu seul : *Beatum vitam nisi cibi quodammodo fabricare voluerit, potiusque patrandam, quam impetrandum putaverat, cum ejus dator non sit nisi Deus.*

C'est pourquoi les hommes avaient besoin d'un sage comme Salomon, qui, éclairé de Dieu même, connaît la profondeur de leurs plaies par la lumière de celui qui souffre les réaux et qui pénètre les cours; d'un sage qui fut aperçu de la sagesse divine même les malades proportionnés à leurs maladies. Et nous voyons qu'en effet, inspiré par l'Esprit de Dieu, il élabilît toute sa morale sur ce fondement : Que la crainte du Seigneur est le principe de la sagesse, ou, comme porte l'hébreu, de la science, qui forme les vrais sages. Il abaisse d'abord les hommes sous la main toute-puissante de l'Être-Suprême; et les éprouve par la menace de ses jugemens, afin que l'humanité ouvre leur cœur à la lumière de la grâce, qui, en leur donnant la vraie science, fera naître en eux la vraie sagesse. On peut donc dire en un véritable sens de Salomon, à l'égard de ces instructions sur les dont il a été que l'organe, ce qui a été dit au Fils de Dieu : *Nous savons que vous êtes un Maître envoyé de Dieu;* car ce livre est proprement une école divine qui nous est ouverte, une école où le Saint-Esprit parle aux âmes, comme un père qui instruit ses enfants. Il leur apprend ce qu'ils doivent faire et ce qu'ils doivent faire; il leur découverte les plaies secrètes de leur âme pour leur en donner de l'horreur, il leur marque les pièges que la contagion du siècle et le dérèglement mènent de leur cœur leur tendent sans cesse; il les presse de s'abandonner à cette souveraine sagesse qui veut les conduire dans les voies de la justice, et qui leur promet un trésor de grâce et de gloire.

C'est le jugement que saint Augustin porte de ce livre dans un ouvrage qu'il appelle le Miroir, *Speculum,* lequel est un extrait des paroles les plus claires et les plus morales de l'Ancien et du Nouveau-Testament. Ce saint a composé lui-même ce recueil pour la mettre entre les mains des fidèles; et, étant persuadé que la parole de Dieu est le pain de ses enfants, il a choisi ce qui lui paraît le plus intelligible et le plus édifiant, afin que tout le monde s'instruisse dans l'Écriture, et qu'elle devienne proportionnée aux besoins de tous. Après donc qu'il a fait cet extrait des livres saints qui précédent le livre des Proverbes, lorsqu'il vient à celo-ci, il dit : Si l'on entend bien les Proverbes de Salomon, on trouvera que tout ce livre n'est presque autre chose qu'une instruction continue pour régler nos mœurs et pour nous former dans la verté. Voilà le jugement que ce saint veut que nous portions de cet ouvrage; car, encore que ce livre paraisse petit si l'on en compte les pages et les lignes

cependant, si l'on en pénètre le sens et que l'on considère les vérités que le Saint-Esprit y a recueillies avec une précision digne de celui qui parle, on y trouvera une morale entière, comme on voit que la tige, les branches, les feuilles, les fleurs et les fruits s'entremêlent dans un petit grain de semence d'où Dieu les fait naître.

C'est pourquoi il n'y a personne dans le monde à qui la lecture de cet ouvrage ne puisse être utile. Ceux qui tiennent ou qui doivent un jour tenir quelque rang considérable dans l'Eglise y apprendront à恶 combien de priuation et de retombe ils doivent entrer dans ses charges et ses dignités, et avec quelle vigilance et quelle prudence ils doivent les exercer. Les grands du siècle y apprendront leurs devoirs envers Dieu et envers ceux qui leur sont soumis; les peuples y verront ce qu'ils doivent à leurs souverains et à tous ceux que Dieu a établis au dessus d'eux. Les magistrats et tous ceux qui ont quelque autorité y trouveront d'excellentes règles pour soutenir les faibles contre ceux qui les oppriment, et pour n'avoir jamais devant les yeux que ce qu'ils doivent à Dieu et à la Justice. Les pères et les mères y apprendront en plusieurs endroits avec combien d'application ils doivent s'efforcer de procurer à leurs enfants une éducation sage et clairement, afin que ceux qui deviennent la gloire et la joie de ceux qui les ont aimé et reçus doublement la vie. Enfin, tout ce qui peut affirmer la paix et la sainteté des mariages par le choix qu'en fait faire avant d'y entrer, ou par le mariage dont on doit vivre après que l'on s'y trouve engagé; tout ce qui regarde les devoirs des amis, envers leurs amis; et généralement ce que les hommes doivent à tous les hommes, jusqu'aux étrangers et aux ennemis, se trouvent marqué dans cet ouvrage.

Ces avis sont souvent très-clairs, et ce sont ceux-là

dont saint Augustin a composé cet extrait qu'il voulait que son peuple eût sous ce sens que les yeux. Il y en a d'autres qui sont obscurs, et qui demandent une plus grande lumière pour en pénétrer le sens. Ainsi, sous le nom de la femme étrangère, insensée, corrompue et emmène de la divine sagesse, les saints Pères entendent la Babylonie de ce monde, la corruption et l'impétu du siècle. Sous le nom de la femme forte, ils entendent l'Eglise de Jésus-Christ, ou même ses pasteurs, dont les âmes sont les épouses du Verbe divin et les mères des fidèles, qu'elles engendrent et qu'elles nourrissent par la parole de la vérité et par la vertu des sacrements. Enfin, lorsque dans ce livre il est parlé de la sagesse divine, de la maison qu'elle a bâtie, des sept colonnes sur lesquelles elle l'appuie, de la victime qu'elle a immolée, du pain et du vin qu'elle a préparés, de la table qu'elle a dressée, et de ses servantes qu'elle a envoyées pour appeler les hommes, les saints Pères, dans cette parabole, reconnaissent la Sagesse incarnée, qui est Jésus-Christ même; sa maison, qui est son Eglise; et les colonnes inébranlables de cet édifice, qui sont les sept doys de son Esprit; sa victime, qui est son humanité sainte immolée pour nous; son pain et son vin, qui sont son corps et son sang devenus notre aliment dans le sacrement eucharistique; sa table, qui est le banquet sacré où ces divins aliments nous sont offerts; enfin ses servantes, qui sont les âmes des ministres de l'Evangile, envoyées pour attirer les hommes au festin des noces de l'Agneau: c'est ainsi que,

Saint Augustin, « que notre intelligence croira toujours à ce que l'on voit trop au-dessus de nous, leur obscurité même ne nous servira pas moins que ce qu'il y a de plus clair, lorsque nous la révérons sans la pénétrer. Tout nous éclairera dans ces instructions du Saint-Esprit, et nous éprouverons en nous-mêmes la vérité de cette excellente maxime de saint Augustin, « que notre intelligence croira toujours à proportion de notre vertu, et que nous n'aurons pas de peine à comprendre ce que Dieu nous a dit sans son Ecriture, lorsque nous serons dans une résolution ferme de faire ce qu'il nous y ordonne. »

Omis

sciat

tanto

citus

quemque

proficer

cum bona

legi,

quanto

citus

facit

quod legit? (Bible de Vence.)

## INDEX RERUM.

Psalmus CV. Capitvi Deo peccata sua majorumque suorum confiteatur, et veniam salutemque poscent. 9-10  
Commentarium. 15-14  
Notes du psaume CV. 27-28

Psal. CXL. Deum laudandum, qui ex itinerum errore, carcere, morte, navigationum discriminibus, dent que percussi omnibus se invokeant liberet, et bonis cumulet. 47-48  
Commentarium. 51-52